

Dodatok č. 1
k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančního příspěvku
č. KE00730

ZMLUVNÉ STRANY

Poskytovateľ podpory:

Pôdohospodárska platobná agentúra

sídlo: Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava 1

IČO: 30 794 323

štatutárny orgán: Ing. Vadim Haraj - generálny riaditeľ

rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 473/2003 Z.z. v znení

neskorších predpisov s pôsobnosťou podľa zákona č. 543/2007 Z.z.

(ďalej len „PPA“)

Konečný prijímateľ:

Obec Perín- Chym

sídlo: Perín č. 180, 044 74 Perín - Chym

IČO: 00 324 612

Štatutárny zástupca: Mgr. Adriana Baranová, starostka obce

Kontaktné údaje- tel./fax/e-mail: 055/466 53 01, 055/466 53 62,

starostkaperin@gmail.com

(ďalej ako „konečný prijímateľ“)

Článok I.
PREDMET DODATKU

1. Mení sa príloha č.1 zmluvy Oprávnené výdavky projektu (tabuľka č.14), ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o NFP č.KE00730.
2. ČL. III. VÝŠKA NFP, nové znenie ods. 1, 2, 8, 9 a dopĺňajú sa ods. 12, 13, 14:
 1. PPA sa zaväzuje poskytnúť konečnému prijímateľovi NFP maximálne v sume: 308 114,6 EUR (slovom: tristoosemstisícstoštrnásť eur a šesť eurocentov), čo predstavuje 100% z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu predmetu projektu.
 2. NFP poskytnutý na základe zmluvy je zložený z:
 - a) prostriedkov EPFRV v sume 231 085,95 EUR, ktorá predstavuje 75% z celkových oprávnených výdavkov,
 - b) prostriedkov štátneho rozpočtu v sume 77 028,65 EUR, ktorá predstavuje 25% z celkových oprávnených výdavkov
 8. PPA neuskutoční žiadnu platbu ani neuzatvorí dodatok k zmluve v prospech konečného prijímateľa, ak sa zistí, že umelo vytvoril podmienky požadované na poskytnutie platby a tak získal výhodu, ktorá nie je v súlade s cieľmi režimu podpory (čl. 4 ods. 8 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).
 9. Ak sa zistí, že konečný prijímateľ úmyselne vyhlásil nepravdivé skutočnosti, konkrétny projekt sa vylúči z poskytovania podpory z fondu EPFRV (Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka) a všetky prostriedky vyplatené na účely konkrétneho projektu sa vrátia. Okrem toho sa konečný prijímateľ vylúči z poskytovania podpory v rámci príslušného opatrenia pre príslušný rok EPFRV a na nasledujúci kalendárny rok EPFRV (čl. 30 ods. 2 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

12. Žiadosti o podporu, žiadosti o platbu a iné vyhlásenia sa zamietnu, ak konečný prijímateľ alebo jeho zástupca zabráni vykonaniu kontroly. Akákoľvek čiastka, ktorá už bola na uvedenú operáciu vyplatená sa vráti (čl. 4 ods. 6 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).
13. Ak dôjde k neoprávnenej platbe, konečný prijímateľ vráti predmetnú sumu s úrokmi. Úroky sa vypočítajú za obdobie, ktoré uplynie medzi tým, kým sa konečnému prijímateľovi oznámi povinnosť vrátenia a skutočným vrátením alebo odpočtom sumy, ktorá sa má vyplatiť (čl. 5 ods. 1 a 2 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).
14. PPA preskúma ŽoP, ktorú prijala od konečného prijímateľa, a určí sumy podpory, na ktoré má konečný prijímateľ nárok. PPA určí:
 - a) sumu, ktorá sa má vyplatiť konečnému prijímateľovi výlučne na základe ŽoP,
 - b) sumu, ktorá sa má vyplatiť konečnému prijímateľovi po preskúmaní oprávnenosti ŽoP.Ak suma určená podľa písmena a) prevýši sumu určenú podľa písmena b) o viac ako 3%, suma určená podľa písmena b) sa zníži. Toto zníženie sa rovná rozdielu medzi týmito dvoma sumami (čl. 30 ods. 1 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

3. ČL. VII. VŠEOBECNÉ POVINNOSTI KONEČNÉHO PRIJÍMATEĽA, ods. 15, nové znenie:

15. Konečný prijímateľ sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných predpisov EÚ a predpisov SR a bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov. Najmä je povinný umožniť vykonanie kontroly použitia finančného príspevku a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia NFP. Konečný prijímateľ sa zaväzuje vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť (napr. čl. 37 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, nariadenie Komisie (EÚ) č. 65/2011, zák. č. 523/2004 Z. z., zák. č. 502/2001 Z. z., zák. č. 274/2006 Z. z., zák. č. 39/1993 Z. z., zák. č. 10/1996 Z. z.). Kontrola môže byť vykonávaná po celú dobu trvania záväzkov zo zmluvy.

4. ČL. X. VYHLÁSENIA ZMLUVNYCH STRÁN, ods. 1 má nové znenie:

1. Konečný prijímateľ vyhlasuje, že predmet projektu nebol a nie je predmetom žiadneho iného financovania/spolufinancovania zo štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu alebo akéhokoľvek iného finančného nástroja Európskeho spoločenstva a nebol ani predmetom financovania/spolufinancovania z rozpočtu Spoločenstva v predchádzajúcich programových obdobiach (čl. 22 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, čl. 70 ods. 7 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005, čl. 24 ods. 5 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

5. ČL. XI. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA, ods. 1, má nové znenie:

1. Konečný prijímateľ podpísaním zmluvy udeľuje PPA súhlas so zverejnením údajov, vyplývajúcich z obsahu zmluvy v rozsahu (bod 2.1. prílohy č. VI nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006, nariadenie Rady ES č. 1290/2005, Vykonávacie nariadenie Komisie (ES) č. 410/2011):
 - a) názov, IČO,
 - b) sídlo, vrátane PSČ,
 - c) os/opatrenie/podopatrenie,
 - d) názov projektu,
 - e) výška schváleného NFP a vyplateného NFP, súčet všetkých finančných prostriedkov vyplatených PPA konečnému prijímateľovi v príslušnom finančnom roku v mene, v ktorej boli finančné prostriedky vyplatené,
 - f) miesto realizácie projektu v súlade s čl. I. zmluvy.

Konečný prijímateľ súčasne berie na vedomie, že uvedené údaje môžu byť spracované príslušnými audítorskými a kontrolnými orgánmi EÚ a SR na účely ochrany finančných záujmov EÚ. Osobné údaje konečného prijímateľa sa poskytujú v súlade s požiadavkami smernice 95/46/ES.

6. Vo všetkých ustanoveniach zmluvy sa názov Ministerstvo pôdohospodárstva SR nahrádza názvom Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky.

Článok II. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Tento dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou zmluvy č. **KE00730** zo dňa **08.06.2010**.
2. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú nezmenené.
3. Tento dodatok je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu. V prípade sporu sa bude postupovať podľa rovnopisu tohto dodatku uloženého v PPA.
4. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. V zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka tento dodatok je účinný dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.
5. Tento dodatok k zmluve je povinne zverejňovaný podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
6. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia tohto dodatku do troch mesiacov od jeho uzavretia platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 Občianskeho zákonníka, že k uzavretiu dodatku nedošlo.

Za PPA dňa: 24.10.2011

Za konečného prijímateľa dňa: 12.10.2011

Ing. Vadim Haraj – generálny riaditeľ
Pôdohospodárska platobná agentúra



Mgr. Adriana Baranová – starostka obce
Perín- Chym



OPRÁVNENÉ VÝDAVKY PROJEKTU

Kontroloval :	
Meno:	
Dátum:	
Podpis:	

Kontroloval :	
Meno:	12.10.2011
Dátum:	
Podpis:	

Žiadateľ vyplňa len biele bunky

Výdavky projektu v EUR (na 2 des.miesta)	2010						Korekcia	Rok upr.
	1.stvrtrok	2.stvrtrok	3.stvrtrok	4.stvrtrok	Rok spolu			
1.Oprávené výdavky spolu	0,00	0,00	9 829,70	178 777,32	188 607,02	0,00	0,00	188 607,02
2.Neoprávnené výdavky spolu					0,00			0,00
3.Celkové výdavky spolu (1+2)	0,00	0,00	9 829,70	178 777,32	188 607,02		0,00	188 607,02

Rozpis oprávnených výdavkov (v EUR na 2 desatinné miesta)	2010										Kontrola pre žiadateľa	Korekcia (vyplňa PPA)	Suma po korekcii
	Jed. cena	Množ.	Celkom v EUR	1.stvrtrok	2.stvrtrok	3.stvrtrok	4.stvrtrok	Spolu					
Projektová dokumentácia, verejné obstarávanie	1 680,70	1,00	1 680,70				1 680,70	1 680,70					1 680,70
SO 01 Rekon štruktúra chodníka Vyšný Lanec - HSV	5 927,37	1,00	5 927,37				5 927,37	5 927,37					5 927,37
SO 02 Rekon štruktúra chodníka Chym - HSV	4 408,78	1,00	4 408,78				4 408,78	4 408,78					4 408,78
SO 03 Rek. chodníka pozdĺž cesty na Buzicu - HSV	4 928,22	1,00	4 928,22				4 928,22	4 928,22					4 928,22
SO 04 Rek. Chodníka pozdĺž cesty na V. ldu - HSV	14 484,85	1,00	14 484,85				14 484,85	14 484,85					14 484,85
SO 05 Rek chodníka pozdĺž cesty smerom na Kechec - HSV	3 403,92	1,00	3 403,92				3 403,92	3 403,92					3 403,92
SO 09 Oprava MK 1 Vyšný Lanec - HSV	56 496,31	1,00	56 496,31				56 496,31	56 496,31					56 496,31
SO 10 Oprava MK 2 Vyšný Lanec - HSV	23 716,81	1,00	23 716,81				23 716,81	23 716,81					23 716,81
SO 11 Oprava MK 3 Vyšný Lanec - HSV	25 611,00	1,00	25 611,00				25 611,00	25 611,00					25 611,00
SO 12 Oprava MK 4 Vyšný Lanec - HSV	38 119,36	1,00	38 119,36				38 119,36	38 119,36					38 119,36
SO 13 Rekon štruktúra ulice č. 1 - Vyšný L. HSV	6 585,65	1,00	6 585,65				6 585,65	6 585,65					6 585,65
SO 14 Rekon štruktúra ulice č. 2 - V. Lanec - HSV	3 244,05	1,00	3 244,05				3 244,05	3 244,05					3 244,05
			0,00					0,00					0,00

Príloha č. 1

OPRÁVNENÉ VÝDAVKY PROJEKTU

Kontroloval :	
Meno:	
Dátum:	
Podpis:	

Kontroloval :	
Meno:	
Dátum:	
Podpis:	

Žiadateľ vyplňa len biele bunky

Výdavky projektů v EUR (na 2 des.miesta)	2011						
	1.stvrtrok	2.stvrtrok	3.stvrtrok	4.stvrtrok	Rok spolu	Korekcia	Rok upr.
1.Oprávenné výdavky spolu	101 594,66	8 500,00	0,00	0,00	110 094,66	0,00	110 094,66
2.Neoprávenné výdavky spolu					0,00		0,00
3.Celkové výdavky spolu (1+2)	101 594,66	8 500,00	0,00	0,00	110 094,66	0,00	110 094,66

Rozpis oprávnených výdavkov (v EUR na 2 desatiné miesta)	2011										
	Jed. cena	Množ.	Celkom v EUR	1.stvrtrok	2.stvrtrok	3.stvrtrok	4.stvrtrok	Spolu	Kontrola pre žiadateľa	Korekcia (vyplňa PPA)	Suma po korekcií
Projektová dokumentácia, verejné obstarávanie	8 500,00	1,00	8 500,00		8 500,00			8 500,00			8 500,00
			0,00					0,00			0,00
SO 01 Rekonštrukcia chodníka Vyšný Lanec - HSV	3 588,46	1,00	3 588,46	3 588,46				3 588,46			3 588,46
SO 02 Rekonštrukcia chodníka Chym - HSV	15 507,11	1,00	15 507,11	15 507,11				15 507,11			15 507,11
SO 03 Rek. Chodníka smerom na Buzicu - HSV	15 834,37	1,00	15 834,37	15 834,37				15 834,37			15 834,37
SO 04 Rek. chodníka pozdĺž cesty na V. idu - HSV	29 485,46	1,00	29 485,46	29 485,46				29 485,46			29 485,46
SO 05 Rek chodníka pozdĺž cesty smerom na Kechnec - HSV	12 941,24	1,00	12 941,24	12 941,24				12 941,24			12 941,24
SO 06 Nástupisko autobusovej zastávky Perin -HSV	2 427,90	1,00	2 427,90	2 427,90				2 427,90			2 427,90
SO 09 Oprava MK 1 Vyšný Lanec - HSV	2 227,77	1,00	2 227,77	2 227,77				2 227,77			2 227,77
SO 10 Oprava MK 2 Vyšný Lanec - HSV	71,22	1,00	71,22	71,22				71,22			71,22
SO 11 Oprava MK 3 Vyšný Lanec - HSV	1 679,51	1,00	1 679,51	1 679,51				1 679,51			1 679,51
SO 12 Oprava MK 4 Vyšný Lanec - HSV	4 590,29	1,00	4 590,29	4 590,29				4 590,29			4 590,29
SO 15 Rekonštrukcia priekop Chym	5 213,31	1,00	5 213,31	5 213,31				5 213,31			5 213,31

	Memo	Datum	Podpis
V RP			
V UPPA			
V OULZ			

Výdavky projektu v EUR (na 2 des.miesta)

Výdavky projektu v EUR (na 2 des. miesta)		2011						
		1. štvrťrok	2. štvrťrok	3. štvrťrok	4. štvrťrok	Rok spolu	Korekcia	Rok upr.
1. Oprávnené výdavky spolu		0,00	0,00	0,00	9 412,92	9 412,92	0,00	9 412,92
2. Neoprávnené výdavky spolu					0,00	0,00		0,00
3. Celkové výdavky spolu (1+2)		0,00	0,00	0,00	9 412,92	9 412,92	0,00	9 412,92

[illegible]